

Français ci-dessous

English below

Zum Tod von Michel Moukouri

Der Lehrstuhl für Allgemeine Pädagogik trauert um unseren Kollegen

Michel Moukouri,

der am 5.4.2021 nach kurzer, schwerer Krankheit im Alter von 69 Jahren in Douala/Kamerun verstorben ist.

Michel Moukouri studierte Romanistik, Philosophie und Ethnologie an der Universität von Neuchâtel in der Schweiz. Mit seinem 1985 erarbeiteten, erst 2004 erschienenen Band "Genèse du Monde et de l'Écriture chez Aimé Césaire et Edouard Glissant (1945-1970)" lieferte er mit Hilfe des Instrumentariums des französischen Strukturalismus in der Tradition von Lucien Goldmann eine profunde Analyse der frankophonen Negritude der Antillen. Nach Tätigkeiten als Lehrkraft für Französisch und Philosophie an einer Sekundarschule in Kamerun wurde er über verschiedene Stationen der Direktor des Evangelischen Schulwesens im CEBEC (Conseil des Eglises Baptistes et Evangélique du Cameroun). Bis zu seiner Pensionierung hatte er diese Position inne. Dabei setzte er wichtige Impulse in der Qualitätssicherung der Schulen sowohl hinsichtlich ihrer Verwaltung und Organisation wie hinsichtlich ihrer inhaltlichen Profilbildung, v.a. durch die Fort- und Weiterbildung der Lehrkräfte. Ein besonderes Anliegen war ihm die Qualität des Mathematikunterrichts. Er arbeitete in verschiedenen internationalen Netzwerken zur Sicherung der Bildungsqualität in Subsahara-Afrika mit. Er engagierte sich in der Profilierung eines liberalen und aufgeklärten evangelischen Schulprofils und förderte die internationale Zusammenarbeit der Schulbünde im südlichen Afrika.

Das Team des Lehrstuhls für Allgemeine Pädagogik hat mit ihm an unterschiedlichen Stellen eng zusammengearbeitet. Wir bearbeiteten von 2003 bis 2005 eine Evaluation der Effizienz eines Lehrerfortbildungsprogramms für das Fach Mathematik in Kamerun. Unter Zuhilfenahme der TIMSS-Skalen haben damals Hermann Hesse (DIPF Frankfurt/Main), Claudia Bergmüller und Annette Scheunpflug dieses Programm in Schulen Kameruns sowohl auf Seiten der Effekte der Lehrkräfte wie der Schülerinnen und Schüler untersucht. Michel Moukouri hat uns seit dieser Zeit immer wieder eng und intensiv bei verschiedenen Projekten beraten, so bei einer Hochschulevaluation, einer Studie im anglofonen Kamerun oder bei der Konzeptualisierung einer Studie in Rwanda. Er hatte mehrfach einen Lehrauftrag an der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg/Germany inne und er hat an der Otto-Friedrich-Universität Bamberg/Germany den Aufbau des Studiengangs International Master Programme on Educational Quality IMPEQ intensiv begleitet und in ihm gelehrt. Diese Zusammenarbeit war sehr vertrauensvoll und von hohem fachlichen Engagement gekennzeichnet. Vor allem haben wir alle, die wir mit ihm zusammenarbeiten konnten, gelernt, Probleme der Entwicklung und Entwicklungszusammenarbeit tief zu analysieren, postkoloniale Zusammenhänge zu erkennen und systemisch Entwicklung zu planen. Er lebte gleichermaßen in der Welt der Geisteswissenschaften und der Philosophie wie in der bäuerlichen Landwirtschaft seines Heimatdorfes und baute in diesem Sinne als globaler Weltbürger immer wieder Brücken zwischen Kulturen und Lebensformen. Michel beeindruckte durch seine schier unendliche Energie, die Standhaftigkeit, mit der er das vertrat, was er für richtig erkannt hatte, und die

große Einfühlsamkeit und Liebenswürdigkeit mit der das kultivierte, was ihm wichtig war. Seine sprachliche Sicherheit und seine Freude am Schreiben beflügelte, wenn wir die Gelegenheit hatten, mit ihm an Texten zu arbeiten.

Wir verlieren mit Michel Moukouri einen sehr geschätzten Kollegen, Gelehrten, Lehrer und Wegbegleiter.

Annette Scheunpflug, 6. April 2021

A l'occasion du décès de Michel Moukouri

Nous sommes très tristes à la suite du décès de notre collègue

Michel Moukouri,

survenu le 05.04.2021 à Douala/Cameroun des suites d'une courte et grave maladie à l'âge de 69 ans.

Michel Moukouri a étudié les langues romanes, la philosophie et l'ethnologie à l'Université de Neuchâtel en Suisse. Avec son ouvrage de 1985 "Genèse du Monde et de l'écriture chez Aimé Césaire et Edouard Glissant (1945-1970)", qui n'a été publié qu'en 2004, il a fourni une analyse approfondie de la négritude francophone des Antilles, en utilisant les outils du structuralisme français dans la tradition de Lucien Goldmann. Après avoir enseigné le français et la philosophie dans un lycée au Cameroun, il est devenu, par le biais de diverses stations, le Directeur de l'enseignement protestant du CEBEC (Conseil des Eglises Baptistes et Evangélique du Cameroun). Il a occupé ce poste jusqu'à sa retraite. Il a donné des impulsions importantes à l'assurance qualité des écoles, tant au niveau de l'administration et de l'organisation qu'au niveau du profilage des contenus, notamment par la formation continue du personnel enseignant. La qualité de l'enseignement des mathématiques le tient particulièrement à cœur. Il a travaillé dans divers réseaux internationaux pour assurer la qualité de l'éducation en Afrique subsaharienne. Il a participé à l'élaboration d'un profil d'école protestante libérale et éclairée et a encouragé la coopération internationale des associations scolaires en Afrique australe.

L'équipe de la chair des fondements de l'éducation a travaillé en étroite collaboration avec lui à différents moments. De 2003 à 2005, nous avons coopéré sur une évaluation de l'efficacité d'un programme de formation des enseignants de mathématiques au Cameroun. À l'aide des échelles TIMSS, Hermann Hesse (DIPF Frankfurt/Main), Claudia Bergmüller et Annette Scheunpflug ont étudié les effets de ce programme dans les écoles camerounaises, tant sur les enseignants que sur les élèves. Depuis lors, Michel Moukouri nous a conseillé de manière étroite et intensive à plusieurs reprises sur différents projets, tels qu'une évaluation universitaire, une étude au Cameroun anglo-français, et la conceptualisation d'une étude au Rwanda. Il a occupé plusieurs postes de vacataire à la Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nuremberg/Allemagne et il a accompagné et enseigné de manière intensive dans le cadre du Programme de Master International sur la Qualité de l'Education (IMPEQ) à la Otto-Friedrich-Universität Bamberg/Allemagne. Cette coopération a été très confiante et caractérisée par un haut niveau d'engagement professionnel. Par-dessus tout, tous ceux d'entre nous qui ont pu travailler avec lui ont appris à analyser en profondeur les problèmes de développement et de coopération au développement, à reconnaître les contextes postcoloniaux et à planifier le développement de

manière systémique. Il vivait aussi bien dans le monde des sciences humaines et de la philosophie que dans l'agriculture paysanne de son village natal, et en ce sens, en tant que citoyen *glocal* du monde, il a sans cesse jeté des ponts entre les cultures et les modes de vie. Michel a impressionné par son énergie presque inépuisable, la fermeté avec laquelle il défendait ce qu'il savait être juste, et la grande empathie et la gentillesse avec lesquelles il cultivait ce qui était important pour lui. Son assurance linguistique et sa joie d'écrire nous ont inspirés lorsque nous avons eu l'occasion de travailler avec lui sur des textes.

Avec Michel Moukouri, nous avons perdu un collègue, un érudit, un enseignant et un compagnon très estimé.

Concerning the dead of Mr Michel Moukouri

The Chair of Foundations in Education of the Otto-Friedrich University of Bamberg in Germany mourns the loss of our colleague

Michel Moukouri,

who died on April 5th, 2021 after a short, serious illness at the age of 69 in Douala/Cameroon.

Michel Moukouri studied Romance studies, philosophy and ethnology at the University of Neuchâtel in Switzerland. With his volume "Genèse du Monde et de l'Écriture chez Aimé Césaire et Edouard Glissant (1945-1970)", compiled in 1985 and published in 2004, he provided a profound analysis of francophone Negritude of the Antilles using the instruments of French structuralism in the tradition of Lucien Goldmann. After teaching French and philosophy at a secondary school in Cameroon, he became director of the Protestant school system at CEBEC (Conseil des Eglises Baptistes et Évangélique du Cameroun). He held this position until his retirement. In doing so, he set important impulses in the assurance of the quality of the school system, both with regard to their administration and organization as well as with regard to their content-related shape of profile, especially through in-service training of teachers. The quality of mathematic instruction was of particular concern to him. He worked in various international networks to ensure the quality of education in sub-Saharan Africa. He was committed to a liberal and enlightened Protestant school profile and promoted international cooperation between Protestant school associations in Southern Africa.

The team at the Chair of Foundations of Education has worked closely with him in various areas. From 2003 to 2005, we cooperated on an evaluation of the efficiency of a teacher-training program for mathematics in Cameroon. With the help of the TIMSS scales, Hermann Hesse (DIPF Frankfurt / Main), Claudia Bergmüller and Annette Scheunpflug examined this program in schools in Cameroon, both in terms of the effects on teachers and students. Since then, Michel Moukouri has advised us closely and intensively on various projects, such as a university evaluation, a study in Anglophone Cameroon and the conceptualization of a study in Rwanda.

He has held several lectureships at the Friedrich-Alexander University Erlangen-Nürnberg / Germany and he has intensively accompanied the establishment of the International Master

Program on Educational Quality IMPEQ at the Otto Friedrich University Bamberg / Germany and lectured in this program. This cooperation was very trusting and characterized by a high level of professional commitment. Furthermore, all of us who had the privilege to work with him have learnt to analyse deeply problems of development and development cooperation, to recognize post-colonial connections and to plan development in a systemic way.

He lived in the world of humanities and philosophy as well as in the rural agriculture of his home village and in this sense, as a “glocal” citizen of the world, building repeatedly bridges between cultures and between ways of life. Michel impressed with his almost infinite energy, the steadfastness with which he represented what he had recognized to be right, and the great empathy and kindness with which he cultivated what was important to him. His linguistic confidence and his enjoyment of writing inspired when we had the opportunity to work on texts with him.

In Michel Moukouri, we are losing a very valued colleague, scientist, teacher and companion.

Annette Scheunpflug, 6th April 2021